

WIADOMOŚCI WRATUSZOWE

Informator Urzędu
Miejskiego w Cieszynie

31 grudnia 2025
Nr 26 (1136)
ISSN: 1234-1746



POWIADOMIENIA W APLIKACJI

Aplikacja mMieszkaniec to lepszy
dostęp do informacji.

S. 3 »



SYLWESTER NA RYNKU

Przywitajmy razem Nowy Rok!
Wstęp wolny!

S. 5 »



RENOWACJA 2026 TRWA GŁOSOWANIE

Zagłosuj w konkursie na jeden
z cieszyńskich budynków!

S. 8 »



ULICA GŁĘBOKA ROK PO TRAGEDII

Minął rok od wybuchu kamienicy
przy ul. Głębokiej 32.

S. 14-15 »

ORKUNENIKNY ORSZAK TRZECH KRÓLI

6 STYCZNIA 2026, GODZ. 13:00
RYNEK W CIESZYNIE



ZAPRASZAMY NA ORKUNENIKNY ORSZAK TRZECH KRÓLI! WIĘCEJ – s. 4

Dobrego Roku 2026!



**GABRIELA
STASZEWICZ**

Burmistrz Cieszyna

Drogie Mieszkanki i Mieszkańcy Cieszyna!
Schyłek roku naturalnie sprzyja podsumowaniu działań oraz ocenie minionych wydarzeń. Jest to czas porządkowania spraw, wyciągania wniosków z dotychczasowych doświadczeń oraz planowania kolejnych kroków. Wierzę, że nadchodzące dwanaście miesięcy przyniesie nam nie tylko nowe wyzwania, lecz także realne osiągnięcia i momenty, z których będziemy dumni.

BUDŻET UCHWALONY

Na początek miło mi poinformować, że w nowy, 2026 rok wkraczamy z energią i jasno określonymi planami. Podstawą do ich realizacji jest budżet uchwalony 22 grudnia podczas XXIII sesji Rady Miejskiej Cieszyna. Doświadczenia minionego roku – i lat wcześniejszych – przypominają nam, jak istotne są spójne działania, długofalowe myślenie o rozwoju miasta oraz troska o jakość życia jego mieszkańców. Dlatego pragnę ponownie podziękować wszystkim radnym, którzy poparli odpowiedzialny i dopasowany do naszych realnych możliwości budżet. W jawnym głosowaniu w sprawie uchwalenia budżetu miasta Cieszyna na 2026 rok, uwzględniającym autopoprawkę, oddano następujące głosy:

■ za – głosowało 13 radnych: Anna Babik, Ewa Banot, Paweł Czycharowski, Krzysztof Golec, Paweł Grzybowski, Wiesław Kluz, Janusz Kołder, Joanna Kulesza-Ziobrowska, Jan Potysz, Marek Szczypka, Monika Szlauer, Cezary Tomiczek, Jerzy Wałga;
■ przeciw – głosowało 7 radnych – Joanna Buzek, Władysław Macura, Krzysztof Pszczółka, Agata Rucka, Katarzyna Rybiec, Jakub Skałka, Joanna Wowrzeczka.

Dziękuję za zaufanie, gotowość do rozmowy i partnerską współpracę – właśnie one sprawiają, że możemy konsekwentnie

rozwijać miasto i realnie podnosić komfort życia jego mieszkańców. Chciałabym również podkreślić wkład Pani Skarbnik w stworzenie budżetu oraz Wieloletniej Prognozy Finansowej – dokumentów przygotowanych z dużą starannością i odpowiedzialnością. Zdaję sobie sprawę, że przyjęte rozwiązania nie realizują wszystkich potrzeb i ambicji, jednak odzwierciedlają rzeczywisty potencjał finansowy i opierają się na solidnych, realistycznych założeniach. Tym bardziej cieszy mnie fakt, że po raz kolejny będziemy wdrażać go wspólnie.

Nieraz już podkreślałam i podkreślę raz jeszcze – największą wartością pracy w samorządzie zawsze byli i pozostają dla mnie ludzie. To oni nadają sens codziennym decyzjom, rozmowom i działaniom, a współpraca z nimi uczy pokory, odpowiedzialności i myślenia w dłuższej perspektywie. Samorząd nie jest bowiem zbiorem procedur ani tabelą w budżecie, lecz żywą wspólnotą, w której kluczowe znaczenie mają dialog, zaufanie i gotowość do brania współodpowiedzialności za miejsce, w którym wspólnie żyjemy. Dlatego szczególnie cenię sobie możliwość współdziałania z osobami aktywnymi, zaangażowanymi i autentycznie oddanymi sprawom miasta – z ludźmi, którzy nie szukają łatwych rozwiązań, ale konsekwentnie pracują na rzecz dobra wspólnego.

CO PRZED NAMI?

Mam pełną świadomość, że przed nami wciąż wiele wyzwań. Są przestrzenie wymagające modernizacji, kolejne inwestycje do zrealizowania i potrzeby, które domagają się realnego wsparcia finansowego. Niemniej życie już nieraz pokazało nam, że bywa nieprzewidywalne, a praca w samorządzie to nieustanne balansowanie między oczekiwaniami a możliwościami, między tym, co pilne, a tym, co ważne. Mimo to każdego dnia widzimy wspólnie, że Cieszyn zmienia się na lepsze – małymi krokami, ale konsekwentnie i z myślą o przyszłości. To zasługa wspólnego wysiłku wielu środowisk: mieszkańców, urzędników, przedsiębiorców, społeczników oraz wszystkich tych, którym los miasta naprawdę leży na sercu.

Chcę dziś podkreślić coś, co zbyt rzadko wybrzmiewa wystarczająco głośno – sens i wagę pracy wykonywanej konse-

kwentnie, dzień po dniu. Z perspektywy lat mogę z pełnym przekonaniem powiedzieć, jak ogromne znaczenie w samorządzie ma współpraca – nie tylko między Radą Miejską a burmistrzem, lecz także z organizacjami pozarządowymi oraz innymi partnerami społecznymi. Równie istotny jest stały, bezpośredni kontakt z mieszkańcami, umiejętność słuchania ich potrzeb i traktowania ich głosu jako realnego drogowsk

MAMY JUŻ 330 UCZESTNIKÓW CIESZYŃSKIEJ KARTY MIESZKAŃCA

Ogłoszenia i powiadomienia – nie tylko zniżki!

Cieszyńska Karta Mieszkańca kojarzy się przede wszystkim z systemem usług w ramach Programu zachęcającego mieszkańców Cieszyna do korzystania z ofert instytucji miejskich oraz lokalnych firm po atrakcyjniejszej cenie. Warto jednak zaznaczyć, że w ramach Cieszyńskiej Karty Mieszkańca funkcjonuje aplikacja mMieszkaniec, która daje również lepszy dostęp do informacji.

Program jest w trakcie budowania ofert oraz poszerzania liczby uczestników wśród mieszkańców Cieszyna. W tym miejscu zachęcamy przedsiębiorców i mieszkańców do włączania się, by tworzyć silniejszą i bardziej skomunikowaną społeczność.

Jednak Cieszyńska Karta Mieszkańca to nie tylko rozwojowa platforma do wymiany ofert. **To także funkcjonująca już aplikacja miejska z bardzo poręcznymi informacjami.** Korzystanie z niej nie wymaga żadnej rejestracji. Wystarczy pobrać na swój smartfon aplikację mMieszkaniec i wybrać Cieszyn spośród wielu innych miejscowości korzystających z tego medium. **Warto zdecydować się na ten krok, ze względu na dostęp do informacji w kilku kategoriach w module mOgłoszenia: kultura, sport, wydarzenia, remonty, awarie, partycypacja, alerty RSO, ogłoszenia miejskie.** Sposób wyświetlania i powiadamiania można dostosować do własnych potrzeb w ustawieniach.

W aplikacji mamy również Kalendarz, który wygodnie wyświetla wszelkie wydarzenia, jakie odbywają się w mieście. Mamy moduł mKarta z ofertami i listą partnerów współtworzących Cieszyńską Kartę Mieszkańca. Natomiast mZgłoszenia to system do zgłoszeń różnego rodzaju nieprawidłowości w infrastrukturze miejskiej, który zastąpi funkcjonujący do tej pory portal Naprawmyto.pl.

Te same treści, poza Kalendarzem, odnajdą Państwo również na dedykowanej Programowi stronie <https://cieszyn.mkarta.org/> w sekcji "Zobacz również".

Cieszyńska Karta Mieszkańca daje mieszkańcom możliwość nie tylko korzystania z atrakcyjnych zniżek, których w ofercie pojawia się sukcesywnie coraz więcej, ale także pomaga być na bieżąco z najważniejszymi informacjami. Przedsiębiorcom z kolei pomaga wypracowywać oferty, które mają szansę trafić do właściwych osób i wspomaga zawiązywanie relacji lokalnych. Karta jest dostępna w aplikacji oraz na stronie internetowej.

JAK KORZYSTAĆ ZE ZNIŻEK?

Aby móc korzystać z ofert, należy zawnioskować o kartę mieszkańca. Pisałmy o tym obszerniej w poprzednich numerach Wiadomości Ratuszowych. Można uczynić to zdalnie poprzez stronę <https://cieszyn.mkarta.org>, zakładając tam najpierw konto, a następnie składając wniosek. Wówczas konto i karta funkcjonuje w postaci elektronicznej. Do programu można przystąpić także poprzez wniosek papierowy. Należy w tej sprawie osobiście zgłosić się w Wydziale Spraw Obywatelskich i Działalności Gospodarczej Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ul. Kochanowskiego 14. Wnioski papierowe przyjmowane będą od 5 stycznia 2026 r. W początkowym okresie funkcjonowania programu Cieszyńskiej Karty Mieszkańca należy liczyć się z większym obciążeniem w przyjmowaniu zgłoszeń. Wprowadzenie do systemu nie jest w pełni automatyczne i wymaga zatwierdzenia ze strony urzędników. Dlatego oczekiwanie na aktywację

karty może wydłużyć się do 30 dni. Na ten moment weryfikacja zgłoszeń przebiega sprawnie i systematycznie. Pracownicy Wydziału Spraw Obywatelskich i Działalności Gospodarczej zwracają uwagę na poprawne wypełnianie wniosku – zwłaszcza adresu oraz dodawanie zdjęć zgodnych z regulaminem. Rozbieżności w tym zakresie wydłużają zatwierdzenie konta, korespondencja odbywa się drogą mailową.

Posiadanie karty plastikowej Programu nie jest konieczne w przypadku elektronicznego zgłoszenia, istnieje natomiast możliwość jej późniejszego wydania. Przy osobistym wnioskowaniu do Programu karta plastikowa będzie wydawana osobom, które nie chcą korzystać z elektronicznego systemu. Będzie wówczas funkcjonowała jako identyfikator uczestnika Programu.

Więcej szczegółowych informacji o przyłączaniu się do Programu można odnaleźć na stronach cieszyn.pl oraz telefonicznie w odpowiednich wydziałach Urzędu Miejskiego w Cieszynie:

• • •

Dla osób ubiegających się o wydanie Karty lub posiadających Kartę:

- Wydział Spraw Obywatelskich i Działalności Gospodarczej
- ul. Kochanowskiego 14
- tel. 33 4794 375
- e-mail: sok@um.cieszyn.pl

• • •

Dla przedsiębiorców ubiegających się o status Partner

Orszak Trzech Króli

Ekumeniczny Orszak Trzech Króli to już cieszyńska tradycja. Zapraszamy wszystkich mieszkańców i gości do udziału w barwnym orszaku, który w tym roku przejdzie ulicą Głęboką od Rynku na Wzgórze Zamkowe, gdzie czeka nas pokłon Trzech Króli oraz wspólne kolędowanie.

Spotykamy się **na Rynku pod choinką o godz. 13:00**, skąd Orszak Trzech Króli wyruszy w kierunku Wzgórza Zamkowego. Tradycyjnie rozdamy korony, ufundowane przez sponsora wydarzenia – firmę Karton-pak Cieszyn, która jak co roku, przygotowuje je dla uczestników.

Do udziału w Orszaku zapraszają organizatorzy wydarzenia: Miasto Cieszyn, Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”, Parafia Rzymskokatolicka Świętej Marii Magdaleny w Cieszynie, Parafia Ewangelicko-Augsburska w Cieszynie oraz Stowarzyszenie Dziedzictwo św. Jana Sarkandra w Cieszynie. ◆

COK



Narodziła nam się dobroć

Kameraliści Śląska Cieszyńskiego oraz Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zapraszają na wyjątkowy koncert kolęd i pastorałek pt. „Narodziła nam się dobroć”. Wydarzenie odbędzie się w niedzielę, 11 stycznia o godz. 17:00.

Kameraliści Śląska Cieszyńskiego to stowarzyszenie pasjonatów sztuki chóralnej, wykonujący muzykę różnych epok, w tym repertuar pieśni sakralnych, patriotycznych i artystycznych stylizacji muzyki ludowej. Koncert „Narodziła nam się dobroć” to nie tylko koncert – to doświadczenie, które łączy piękno muzyki chóralnej z atmosferą zimowego czasu

i tradycyjnym przesłaniem kolęd. Kameraliści to zespół, który współtworzy muzyczną ofertę Domu Narodowego i regularnie gromadzi naszą lokalną publiczność dzięki niezwykle, zróżnicowanym tematycznie występom. Podczas koncertu kolęd i pastorałek Kameraliści Śląska Cieszyńskiego wystąpią pod dyktando Aleksandry Paszek-Trefon i przy akompaniamencie Doroty Adamczak. Słowo wiążące wygłosi Agnieszka Górecka-Przywara. Bilety na koncert dostępne są on-line oraz w kasie COK, w godzinach jej pracy w cenie 35 zł (dostępne od 2 stycznia). ◆

COK



Wielki Gatsby w Kornelu

Adaptacje filmowe, teatralne i musicalowe, imprezy tematyczne, nowe tłumaczenia, również na język polski. Co ma w sobie takiego, ta sto-sunkowo krótka powieść F. Scotta Fitzgeralda, że nie wypada z obiegu i sięgają po nią kolejne pokolenia czytelników?

Setna rocznica pierwszego wydania The Great Gatsby to dobry pretekst, żeby to sprawdzić. Zapraszamy do lektury powieści w oryginale i do podzielenia się wrażeniami na czytelniczo-dyskusyjnym spotkaniu w ramach Chapter & Verse BOOK LABs, które odbędzie się **17 stycznia w godz. 10:00-12:30 w księgarni Kornel i Przyjaciele, ul. Sejmowa 1. Koszt spotkania: 60 zł. Zapisy: mszczeponekkłoda@gmail.com**

Anglojęzyczne spotkania Chapter & Verse BOOK LABs to klub książki o charakterze dyskusyjno-warsztatowym – przestrzeń wymiany myśli w oparciu o wspólnie przeczytaną literaturę.

Prowadzenie: Magdalena Szczeponek-Kłoda, absolwentka filologii angielskiej i studiów interdyscyplinarnych, lektorka / tutorka j. angielskiego, prowadzi profilowane konwersacje online English with Literature

ORG.

Dyskusyjny Klub Filmowy **FAFIK** zaprasza

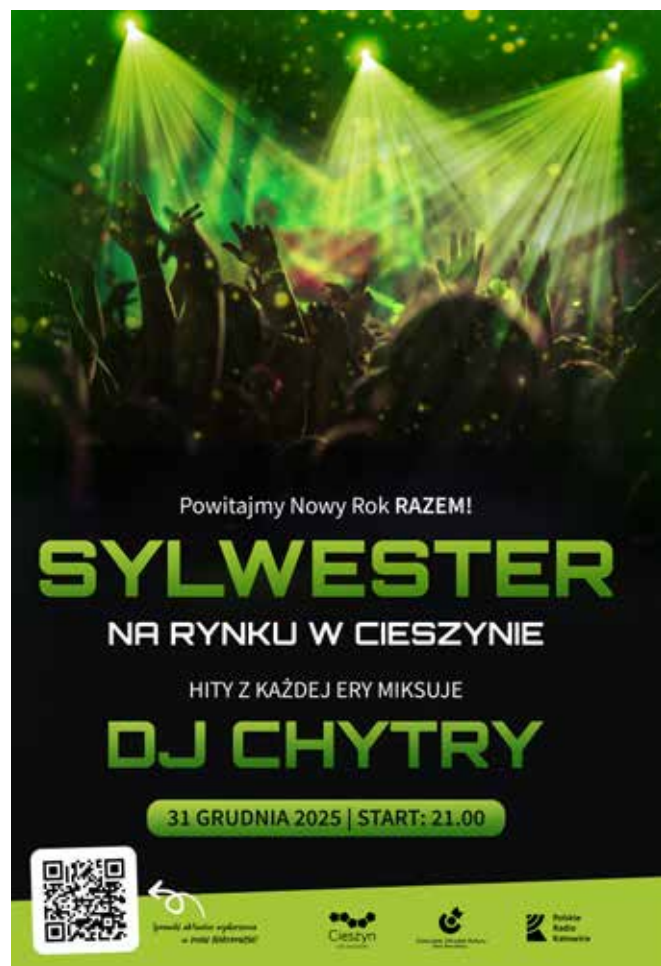
Zapraszamy na styczniowe spotkania Dyskusyjnego Klubu Filmowego FAFIK. W czwartki w sali widowiskowej Domu Narodowego prezentowane będą ciekawe filmy, okraszone komentarzem i dyskusją, prowadzoną przez Marka Mendocha.



Tuż po Nowym Roku na ekranie pojawią się następujące obrazy: „La la land” (8 stycznia), „Annette” (15 stycznia), „Better Man. Niesamowity Robbie Williams” (22 stycznia) oraz „Rozkosze gościnności” (29 stycznia). Szczególnie ostatni ze styczniowych pokazów zapowiada się

atrakcyjnie, gdyż filmowi Bustera Keatona towarzyszyć będzie muzyka na żywo. Jest to specjalny pokaz, przeznaczony wyłącznie dla karnetowiczów, pełny niespodzianek, pod hasłem „Kino ma 130 lat! Dom Narodowy ma 125 lat!”. Karnety na cały miesiąc w cenie 25 złotych można kupić online lub

w kasie COK najpóźniej do 8 stycznia, później dostępne będą już tylko bilety na pojedyncze seanse, które można kupić w kasie COK w cenie 20 złotych, na godzinę przed rozpoczęciem pokazu (nie dotyczy spotkania 29 stycznia, na który będą mogli wejść tylko posiadacze karnetów). **•COK**



W przyszłym roku **Kino na Granicy** już po raz 28!

W 2026 roku zaprosimy Was do Cieszyna i Czeskiego Cieszyna na przegląd Kino na Granicy już po raz 28. Jak zwykle możecie liczyć na solidną dawkę środkowoeuropejskiego filmu, a także literatury – w ramach programu Literatura na Granicy, który w ciągu ostatnich ośmiu lat stał się integralną częścią naszego festiwalu.

– W trakcie ostatnich edycji Kina na Granicy zajmowaliśmy się tematami trudnymi, spoglądaliśmy na mroczne karty historii, szukaliśmy paralel z tym, co dzieje się wokół nas, tu i teraz – informują organizatorzy. – Pokazywaliśmy, jak pracują z tym twórcy kina, literatury, muzyki i sztuki Europy Środkowej. Zastanawialiśmy się, jaka przyszłość nas czeka. Śmiało przekraczaliśmy przy tym granice, co niekiedy przynosiło



spektakularne efekty – jak choćby zesłoroczny pokaz czeskosłowackiego filmu niemego "Przybysz z ciemności" z muzyką na żywo Leszka Możdżera w monumentalnym Kościele Jezusowym.

I tym razem pozycje z naszego programu będą miały swój ciężar, jednak postaramy się wpuścić do niego odrobinę światła – dodają. – Zastanowimy się, czy na pewno jesteśmy bezsilni wobec przemian dzisiejszego świata, konfliktów i niepokojących zjawisk społeczno-politycznych, a także, odwołując się do dziedzictwa Václava Havla, którego 90. rocznicę urodzin świętujemy w tym roku – jaka siła drzemie w naszej bezsilności.

"Kino na Granicy" pozostaje największym przeglądem kina środkowoeuropejskiego – jak co roku, można na nim zobaczyć ponad 100 filmów z Polski, Czech, Słowacji i Węgier! Pokazom towarzyszyć będą spotkania z twórcami i dyskusje, a w ramach programu literackiego można liczyć na kilkanaście wspaniałych wydarzeń z udziałem pisarzy, tłumaczy i publicystów.

Wisienką na festiwalowym torcie będą koncerty, wystawy oraz rozmowy aż po świt, po obu stronach polsko-czeskiej granicy. – Spędźcie z nami kolejną majówkę! – zachęcają organizatorzy. ■

STOWARZYSZENIE "KULTURA NA GRANICY"
/ RED. AB

Przenieśmy się sercem do Betlejem, czyli koncert charytatywny Fundacji

Prosimy o zarezerwowanie wolnego czasu 11 stycznia 2026 roku. Spotkamy się w kościele p.w. św. Marii Magdaleny w Cieszynie, o godz. 16:30, na koncercie charytatywnym kolęd i pastorałek „Oddajmy pokłon Królowi”. Wstęp wolny.

Celem wydarzenia jest pomoc dializowanym pacjentom, zbieramy na nową sztuczną nerkę dla cieszyńskiej Stacji Dializ. Dla tych pacjentów nowy aparat do hemodializy to życie.

Fundacja Zdrowia Śląska Cieszyńskiego zaprasza serdecznie na muzyczne spotkanie i wysłuchanie oraz wspólne zaśpiewanie kolęd. To wielowiekowa tradycja, która w Polsce ma szczególnie znaczenie, łącząc motywy religijne z elementami tożsamości narodowej. Uczestnicząc w naszym koncercie wraz z rodziną, przyjaciółmi, sąsiadami, będziemy je kultywować i cieszyć się wspólnie z radości, jaką daje piękna muzy-

ka. Z płynących pięknych słów emanować będzie bliskość, jedność, empatia i ciepło.

W nastrojowy klimat wprowadzi nas zespół w składzie: Magdalena Pławecka (wokal), Tomasz Hanzel (perkusja), Klaudiusz Grzybek (klawisz, wokal), Patryk Kamiński (gitara basowa, wokal), Łukasz Matuszek (gitara akustyczna, wokal), Mateusz Parchański (akordeon, wokal). Wstęp na wydarzenie jest bezpłatny.

Stacja Dializ Szpitala Śląskiego w Cieszynie pracuje przez cały tydzień 24 godziny na dobę. Sprzęt zużywa się bardzo szybko. Aktualnie cieszyńska placówka medyczna obejmuje opieką 90 pacjentów przy wykorzystaniu 14 stanowisk. Corocznie wykonywanych jest 13 tys. dializ. ■

ORG.



Więcej niż kamień

Zamek Cieszyn serdecznie zaprasza na wystawę „Dizajn w Przestrzeni Publicznej”, która prezentowana jest do 1 marca 2026 r. w Oranżerii Zamku Cieszyn.

Tegoroczna edycja wydarzenia "Dizajn w przestrzeni publicznej" koncentruje się na zagadnieniu dostępności w obiektach zabytkowych, ukazując, w jaki sposób współczesne projektowanie może odpowiadać na potrzeby różnych użytkowników, z poszanowaniem historycznego charakteru przestrzeni.

Na wystawie prezentowane są inspirowane realizacje oraz dobre praktyki związane z projektowaniem dostępnych przestrzeni publicznych. Integralną częścią ekspozycji są także efekty pracy



fot. Zamek Cieszyn

dzieci i studentów, powstałe podczas warsztatów realizowanych w ramach wydarzenia Cieszyn Design Days.

Wystawa skierowana jest do wszystkich zainteresowanych dizajnem, archi-

tekturą oraz dostępnością przestrzeni publicznych.

Ekspozycja będzie prezentowana do 1 marca 2026 r. ♦

ZAMEK CIESZYN

"Po Kolyndzie" z Olzą

Zespół Pieśni i Tańca Olza serdecznie zaprasza na folklorystyczne spotkanie muzyczne pt. "Po Kolyndzie", które odbędzie się w sobotę 3 stycznia 2026 od godz. 17:00 w Sali Bankietowej Pod Brunatnym Jeleniem w Cieszynie.

W ramach programu przedstawią się muzycy i śpiewacy ze Śląska Cieszyńskiego oraz Polski:

- Kapela Lipka,
- Kapela Dolina Popradu (PL),
- Cimbálová muzika Iršava (CZ),
- grupa śpiewacza ZPiT Olza.

W trakcie koncertu zabrzmiały tradycyjne pieśni i nie tylko!

Jednym z gości jest kapela Dolina Popradu, która prezentuje tradycję Górali Nadpopradzkich. Jako następny gość wystąpi Cimbálová muzika Iršava z Ostra-

wy. Iršava zajmuje się folklorem z okolic Moraw, Śląska, Czech, Słowacji, Węgier, Polski, a nawet Francji, Rosji i Rumunii. Trzecią kapelą jest nam dobrze znana Kapela Lipka, grająca i śpiewająca muzykę Beskidu Śląskiego i Karpat w tradycyjnych i nowoczesnych brzmieniach.

Kunsztowne granie wyżej wymienionych kapel dopełni mieszana grupa śpiewacza Zespołu Pieśni i Tańca Olza.

Po koncercie zapraszamy do wspólnej pogawędki oraz śpiewania czy grania. Na miejscu będzie zapewniony bufet (płatność kartą lub gotówką).

Bilety do nabycia na stronach internetowych www.olza.info lub osobiście w Księgarni U Wirthów w Czeskim Cieszynie. ♦

ORG.



Na opłatkach serdeczności

Biblioteka Miejska w Cieszynie i Salonik Cieszyński zapraszają **8 stycznia 2026 r. o godz. 17.00** na spotkanie w świątecznym klimacie pt. "Na opłatkach serdeczności". Poeci zaplanowali wieczór kołędowo-

-poetycki, a o oprawę muzyczną zadba Stanisław Kujawa.

Wstęp wolny! ♦

BIBLIOTEKA MIEJSKA W CIESZYNIE



fot. org.

ZAPRASZAMY DO GŁOSOWANIA W KONKURSIE!

RenOwacja 2026

Konkurs RenOwacja jest jednym ze sposobów nagłaśniania kompleksowych procesów termomodernizacyjnych i podkreślania, jakie znaczenie ma ograniczenie strat energii, optymalizacji pracy systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji oraz zarządzania energią elektryczną. Zachęcamy do głosowania na cieszyńskie realizacje!

W ramach trzeciej edycji konkursu na modelową, kompleksową modernizację energetyczną budynków różnych typów – RenOwacja2026 organizowanego przez Stowarzyszenie Fala Renowacji i Grupę PTWP – do etapu głosowania jury i publiczności zakwalifikowały się modernizacje energetyczne budynków z 4 różnych kategorii:

- budynek mieszkalny jednorodzinny,
- budynek mieszkalny wielorodzinny,
- budynek użyteczności publicznej,
- budynek komercyjny.

Nowością w tegorocznej edycji będzie dodatkowe wyróżnienie przyznane wśród budynków zabytkowych, objętych ochroną konserwatorską, których modernizacja energetyczna wiąże się, jak wiadomo, z dodatkowymi wyzwaniem.

Cieszyn reprezentują dwa budynki:

- Kategoria "Budynki mieszkalne wielorodzinne": Budynek wielorodzinny, Zamkowa 5, Cieszyn (Gmina Cieszyn; A3 Pracownia Architektoniczno-Urbanistyczna Agnieszka Romanowska-Tarczyńska).
- Kategoria "Budynki użyteczności publicznej": Schronisko i noclegownia, ul. Błogocka 30, Cieszyn (Gmina Cieszyn, Miastoprojekt Cieszyn Sp. z o.o.).

• • •

Modernizacja zabytkowej kamienicy (Zamkowa 5) zlokalizowanej w zwarłym centrum Cieszyna, w bezpośrednim sąsiedztwie Wzgórza Zamkowego.

- Przedsięwzięcie obejmujące demontaż nieefektywnego źródła ciepła na paliwo stałe oraz zakup i montaż efektywnego źródła ciepła – węzła cieplnego wraz z wy-



konaniem przyłącza od sieci ciepłowniczej do węzła cieplnego.

- Demontaż oraz zakup i montaż nowej instalacji centralnego ogrzewania/cwu (w tym kolektorów słonecznych) lub modernizacja istniejącej instalacji, np. poprzez równoważenie hydrauliczne i regulację temperatury w każdym pomieszczeniu.
- Zakup i montaż ocieplenia przegród budowlanych.

- Wymiana stolarki okiennej w tym okien/drzwi balkonowych, okien połaciowych, drzwi zewnętrznych, bram garażowych, w tym również montaż zewnętrznych przestron okiennych.

• • •

Przebudowa budynku ze zmianą sposobu użytkowania budynku zbiorowego zamieszkania oraz częściową rozbiórką obiektu oraz przystosowanie nieruchomości przy ul. Błogockiej 30 w Cieszynie na cele noclegowni i schroniska dla osób bezdomnych.

Modernizacja obejmowała:

- Demontaż oraz zakup i montaż no-



wej instalacji centralnego ogrzewania/cwu (w tym kolektorów słonecznych) lub modernizacja istniejącej instalacji, np. poprzez równoważenie hydrauliczne i temperatury w każdym pomieszczeniu.

- Zakup i montaż ocieplenia przegród budowlanych.

- Wymianę stolarki okiennej w tym okien/drzwi balkonowych, okien połaciowych, drzwi zewnętrznych, bram garażowych, w tym również montaż zewnętrznych przestron okiennych.

- Modernizację oświetlenia na energooszczędne (np. z wykorzystaniem automatycznego sterowania oświetleniem z wykrywaniem obecności).

Głosowanie Jury oraz Czytelników (Nagroda Publiczności) potrwa do 6 stycznia 2026 roku. Zachęcamy do głosowania na stronie PTWP: <https://www.property-news.pl/konkurs/renowacja-2026,161/> do której można przenieść się również po zeskanowaniu poniższego kodu QR. ♦

KPM



Podsumowanie współpracy transgranicznej 2025

Głównym tematem przedświątecznego Zespołu Stałego Cieszyna i Czeskiego Cieszyna, które odbyło się 18 grudnia, było przedstawienie zgromadzonym uzgodnionej Strategii Współpracy Transgranicznej obu miast na kolejne lata.

W ramach kilku poprzedzających spotkań strony określiły wspólne cele, wartości i mechanizmy działania oraz wyznaczyły priorytety współpracy transgranicznej w obszarach planowania przestrzennego, transportu, ochrony środowiska, zarządzania kryzysowego, usług publicznych, kultury, sportu, wymiany informacji, turystyki oraz marketingu, które znalazły odzwierciedlenie w zapisach Strategii. Z kolei wprowadzone zmiany odnosiły się do struktury działania obu Partnerów i zakładały powołanie grupy inicjatywnej w miejsce dotychczasowych grup roboczych, której zadaniem będzie identyfikacja lokalnych potrzeb, zgłaszanie nowych idei przekładanych następnie przez zespoły projektowe na konkretne działania.

Utrzymano cykliczne spotkania Rad Miast zajmujących się oceną realizacji Strategii, analizą rocznego sprawozdania. Zwiększono liczbę spotkań Zespołu Stałego – organu koordynującego przebieg współpracy (z dwóch do czterech spotkań rocznie). Rolą pełnomocników ds. współpracy transgranicznej, podobnie jak miało to miejsce w latach ubiegłych, będzie komunikacja między partnerami i powołanymi strukturami, organizacja spotkań Rad Miast i Zespołu Stałego, wsparcie grup projektowych oraz bieżąca administracja związana z realizacją zapisów dokumentu. Przyjęte przez Zespół Stały założenia zostaną upublicznione po wprowadzeniu Strategii do porządków prawnych obu miast.

Proponowany plan działań transgranicznych wyznaczonych na rok 2026 zawierać będzie kilka pozycji, zainicjowanych, a następnie zatwierdzonych do realizacji przez Cieszyn i Czeski Cieszyn w poprzednich miesiącach, w tym: Tessin Go (wspólna informacja wizualna miast), Dotknij Cieszyna (transgraniczny Szlak Cieszyńskiej Moderny z makietą, oznakowaniem wybranych punktów w przestrzeni oraz działaniami towarzyszącymi), Karta Rowerowa (realizowane przez Straże Miejskie szko-

lenia wybranej grupy dzieci z obu miast w zakresie znajomości przepisów ruchu drogowego sąsiada) czy przygotowywany transgraniczny szlak książki Via Librorum. Wszystkie wskazane przedsięwzięcia są dofinansowane (lub ubiegają się o dofinansowanie) ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Interreg Czechy – Polska.

Przedmiotem dyskusji obu Partnerów podczas spotkania były również bieżące wyzwania, przed którymi stoją oba miasta, tj. współpraca przy opracowywaniu koncepcji przeciwpowodziowej dotyczącej zlewni Olzy, określenie założeń dotyczących powstania ścieżki rowerowej w pobliżu granicy czy konieczność rozpoczęcia dyskusji nad stanem Mostu Przyjaźni oraz perspektywa jego remontu w kolejnych latach. W ramach prowadzonych rozmów poruszono również temat wspólnego jarmarku świątecznego. ♦

KPM



fot. KPM



fot. Miasto Czeski Cieszyn

Azymut Teatr. W drodze do remontu



Dnia 3 grudnia br. w Teatrze im. Adama Mickiewicza w Cieszynie odbyła się II Konferencja Prasowa pn. „AZYMUT TEATR. W drodze do remontu”, poświęcona przyszłości zabytkowego gmachu, który w tym roku obchodzi 115-lecie istnienia.

Wydarzenie zgromadziło przedstawicieli władz miasta, instytucji kultury, przedstawicieli Wojewódzkiego Urzędu Ochrony Zabytków w Katowicach, wykonawców przygotowujących dokumentację projektową oraz pracowników Urzędu Miejskiego. Obecni byli również przedstawiciele lokalnych mediów. Spotkanie stanowiło ważny etap w procesie przygotowań do długo oczekiwanego remontu.

Podczas konferencji omówiono aktualny stan techniczny budynku, przedstawiono harmonogram działań oraz podkreślono znaczenie modernizacji dla dalszego rozwoju Teatru i jego roli w życiu kulturalnym regionu. Wydarzenie stało się również okazją do przypomnienia bogatej historii miejsca, które od ponad wieku pozostaje jednym z najważniejszych punktów na kulturalnej mapie Cieszyna.

Wstępne działania związane z modernizacją obiektu pokazują, że odnowienie zabytkowego gmachu wymaga starannego planowania, a nadrzędnym celem jest zachowanie jego historycznego charakteru przy jednoczesnym dostosowaniu do współczesnych standardów. Nad projektem pracuje zespół ekspertów: architektów, konserwatorów zabytków oraz specjalistów doświadczonych w realizacji inwestycji dotyczących obiektów historycznych.

Warto przypomnieć, że w lutym 2024 roku odbyła się I konferencja „AZYMUT TEATR! W drodze do odnowy cieszyńskiej sceny”, gdzie przedstawiono Kwerendę Archiwalną dla Teatru im. Adama Mickiewicza w Cieszynie. Dokumentacja ta, sfinansowana przez Wojewódzki Urząd Ochrony Zabytków, zapoczątkowała szereg ekspertyz i badań zrealizowanych w 2024

roku przez Miasto Cieszyn przy wsparciu finansowym Województwa Śląskiego (478 222,85 zł).

...

Zakres prac wykonanych w 2024 roku w ramach zadania „Rewitalizacja Teatru im. Adama Mickiewicza w Cieszynie” objął:

- 1. Ekspertyzę budowlaną dotyczącą ogólnego stanu technicznego konstrukcji budynku.
- 2. Ekspertyzę budowlaną dotyczącą stanu technicznego fundamentów oraz izolacji poziomych i pionowych ścian piwnic opracowanej przez rzeczoznawcę wraz z określeniem szacowanej wartości naprawy.
- 3. Inwentaryzację technologii sceny, urządzeń scenicznych, mechanizmu sceny obrotowej, żelaznej i wodnej kurtyny.
- 4. Inwentaryzację architektoniczno-budowlaną obiektu z detalami architektonicznymi oraz architektoniczno-budowlaną w technice skaningu laserowego wraz z zastosowaniem technik fotogrametrycznych.
- 5. Ekspertyzę budowlaną i mykologiczną dotyczącą stanu technicznego elementów konstrukcyjnych więźby dachowej budynku i pokrycia dachowego wraz z określeniem szacowanej wartości naprawy więźby i pokrycia.
- 6. Ocenę stanu technicznego instalacji wodno-kanalizacyjnej i centralnego ogrzewania budynku.
- 7. Ocenę stanu technicznego wentylacji i klimatyzacji budynku.
- 8. Inwentaryzację przewodów kominiowych (dymowych, spalinowych i wentylacyjnych) oraz wentylacyjnych budynku.
- 9. Dezynfekcję oraz digitalizację archiwalnej dokumentacji teatru.
- 10. Naprawę ościeży wewnętrznych i ze-

wewnętrznych po wymianie stolarki okiennej.

■ 11. Badania konserwatorskie stratygraficzne elewacji budynku Teatru im. Adama Mickiewicza w Cieszynie oraz dokumentację konserwatorską.

■ 12. Kotwienia kapiteli elewacji frontowej teatru wraz z wykonaniem kotwień i osiatkowaniem dekoracji fryzu frontonu w gzymsie koronującym budynku Teatru.

■ 13. Ocenę stanu technicznego instalacji elektrycznych, technologicznych, odgromowych budynku teatru.

■ 14. Renowację istniejących okien zwieńczonych łukami (4 sztuki na pierwszym piętrze) oraz małych okien eliptycznych z wprowadzeniem szyb zespolonych – 2 sztuki w toaletach na parterze. Dla stolarki okiennej opracowany został system umożliwiający wprowadzenie szyb zespolonych do okien zewnętrznych, natomiast część wewnętrzna okien została poddana pracom konserwatorskim, tj. skrzydła wewnętrzne oraz skrzynka i parapet wewnętrzny.

W październiku 2024 r. Wydział Zamówień Publicznych, Inwestycji i Funduszy Zewnętrznych Urzędu Miejskiego w Cieszynie ogłosił przetarg publiczny na opracowanie dokumentacji przedprojektowej i projektowej do generalnego remontu Teatru im. Adama Mickiewicza w Cieszynie, czego efektem będzie opracowanie wielobranżowej koncepcji modernizacji teatru wraz z zagospodarowaniem terenu oraz kompletną dokumentacją projektowo-kosztory

zamówienia wraz z uzyskaniem ostatecznego pozwolenia na budowę.

W 2025 roku w ramach kontynuowania prac Miasto Cieszyn zrealizowało:

- 1. Naprawę strefy oparcia dachowego dźwigara kratowego nad widownią.
- 2. Opinię techniczną zabezpieczeń sceny teatralnej pod kątem dalszej eksploatacji scenicznej.
- 3. Ekspertyzę akustyczną wraz z przeprowadzeniem pomiarów drgań, dotyczącą oceny i poprawy warunków akustycznych budynku Teatru im. Adama Mickiewicza w Cieszynie (dofinansowano z MKiDN).
- 4. Dokumentację konserwatorską obejmującą Zestawienie Elementów Zabytkowych wnętrza Teatru.
- 5. Konserwację i odtworzenie stolarki okiennej – 7 sztuk okien eliptycznych – budynku Teatru w Cieszynie – etap IV (dofinansowano ze środków Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków w Katowicach).
- 6. Badania stratygraficzne wnętrza budynku (sfinansowano ze środków Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków w Katowicach).
- 7. Dokumentację projektowo-kosztorysową remontu dachu i remontu ścian piwnic w zakresie wykonania izolacji pionowej i poziomej ścian piwnic (dofinansowano ze środków Rządowego Programu Odbudowy zabytków).

W 2026 roku Miasto Cieszyn będzie kontynuować działania związane z przygotowaniem dokumentacji przedprojektowej, w tym wielobranżowej koncepcji modernizacji Teatru im. Adama Mickiewicza.

Środki zewnętrzne:	Środki własne Miasta Cieszyna
2023: 40 000,00 zł	2023: 58 071,23 zł
2024: 478 222,85 zł	2024: 13 062,73 zł
2025: 347 932,48 zł	2025: 182 336,67 zł
2026: 260 452,50 zł	
Razem: 1 126 607,83 zł	Razem: 253 470,63 zł

Teatr wzbogacił się również o nowoczesne urządzenia techniczne zakupione dzięki dofinansowaniu ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, pochodzących z Funduszu Promocji Kultury – państwowego funduszu celowego. W ramach wsparcia nabyto:

- 1. **Wysokiej klasy projektor laserowy**, zapewniający wyjątkowo ostry i jasny obraz, przeznaczony do pracy w dużych salach. Urządzenie oferuje jasność na poziomie 16 tys. lumenów, laserowe źródło światła o wysokiej trwałości i stabilnej luminancji oraz możliwość wyświetlania obrazu w ponad



miliardzie kolorów. Projektor wyposażono w wymienne obiektywy dostosowywane do warunków projekcji, a hermetycznie uszczelniony tor optyczny i stopień ochrony IP5X gwarantują odporność na pył.

- 2. **Ruchome głowy LED – hybrydy beam/spot**, charakteryzujące się niskim zużyciem energii, wysoką mocą i jasnością przekraczającą 15 400 lumenów. Urządzenia posiadają szybki i cichy zoom o szerokim zakresie działania oraz bogaty zestaw efektów, umożliwiających tworzenie zróżnicowanych i niestandardowych wizualizacji scenicznych.

- 3. **Zestaw mikrofonów bezprzewodowych**, spełniających wysokie standardy pracy scenicznej i zapewniających komfort oraz jakość dźwięku niezbędną podczas wydarzeń artystycznych.

Ten jedyny gmach teatralny na Śląsku Cieszyńskim, odwiedzany rocznie przez blisko 80 tysięcy widzów, od wielu lat zmagają się z brakiem systematycznego doposażenia

infrastruktury scenicznej, niezbędnej do realizacji celów statutowych

HARMONOGRAM ODBIORU ODPADÓW KOMUNALNYCH SEGREGOWANYCH – 2026 rok

Nieruchomości zamieszkałe i niezamieszkałe
Popiół odbieramy w szarych workach w terminie odbioru segregacji.

STYCZEŃ							LUTY							MARZEC							KWIECIEŃ						
Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N	Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N	Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N	Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
			1	2	3	4							1							1			1	2	3	4	5
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28		23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30			
														30	31												
MAJ							CZERWIEC							LIPIEC							SIERPIEŃ						
Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N	Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N	Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N	Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
				1	2	3	1	2	3	4	5	6	7			1	2	3	4	5						1	2
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23</

HARMONOGRAM ODBIORU ODPADÓW KOMUNALNYCH ZMIESZANYCH – 2026 rok																											
Nieruchomości zamieszkałe i niezamieszkałe																											
STYCZEŃ							LUTY							MARZEC							KWIECIEŃ						
Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N	Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N	Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N	Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
			1	2	3	4							1							1			1	2	3	4	5
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28		23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30			
														30	31												
MAJ							CZERWIEC							LIPIEC							SIERPIEŃ						
Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N	Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N	Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N	Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	N
				1	2	3	1	2	3	4	5	6	7			1	2	3	4	5						1	2
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
11	12	13	14	15																							

Ulica Głęboka – rok po tragedii

Minął rok od tragicznych wydarzeń, które rozegrały się w Cieszynie 29 grudnia 2024 roku. Data ta na trwałe wpisała się w historię miasta i pozostaje ważnym punktem odniesienia dla jego mieszkańców. Patrząc wstecz, wyraźniej niż kiedykolwiek uświadamiamy sobie, jak wydarzenia jednego dnia potrafią odcisnąć piętno na długie lata.



fot. st. ogn. Michał Fielek, KP PSP w Cieszynie

W niedzielę, kilka minut po godzinie 4:00 nad ranem, służby ratunkowe zostały powiadomione o wybuchu i zawaleniu się kamienicy przy ulicy Głębokiej oraz o pożarze sąsiednich budynków. Natychmiast podjęto działania ratownicze, powołano sztab kryzysowy oraz skierowano na miejsce odpowiednie siły i środki. Rozpoczęła się akcja ratunkowa.

Z zagrożonego obszaru ewakuowano 21 osób, z których część wymagała pomocy medycznej. Dla osób, które z powodu ewakuacji nie mogły wrócić do swoich mieszkań, na placu rynku przygotowano ogrzewany namiot, podstawiono autobus pełniący funkcję tymczasowego schronienia oraz zapewniono gorące napoje. W Szkolnym Schronisku Młodzieżowym zabezpieczono tymczasowe miejsca pobytu dla poszkodowanych. Funkcjonował tam również tymczasowy punkt kontaktowy. Na miejscu zapewniono ciepłe posiłki i napoje, a także pomoc psychologiczną.

Zgromadzone dane wskazywały, że w zawalonym budynku zameldowanych było 11 osób. Szybko ustalono miejsce pobytu 9 z nich – w chwili katastrofy nie

przebywały one w swoich mieszkaniach. Dwie osoby uznano za zaginione. Późnym wieczorem w rumowisku odnaleziono ich ciała.

Działania blisko 200 strażaków prowadzących czynności ratownicze w miejscu zawalenia kamienicy były wspierane przez około 100 policjantów, w tym specjalistów z zespołów zajmujących się zdarzeniami katastroficznymi, funkcjonariuszy pionu kryminalnego i prewencji oraz mundurowych z oddziałów prewencji spoza regionu. Podczas poszukiwań wykorzystywano ciężki sprzęt ratowniczy, drony oraz psy ratownicze. Do akcji zaangażowano również wyspecjalizowaną w tego typu zdarzeniach grupę poszukiwawczo-ratowniczą Państwowej Straży Pożarnej.

Akcją ratunkową kierowało najwyższe dowództwo Państwowej Straży Pożarnej. Na miejsce katastrofy przybył również Wojewoda Śląski, pracowali tam również prokuratorzy. Zgromadzony materiał dowodowy został szczegółowo przeanalizowany przez śledczych. Po zakończeniu akcji ratowniczej na miejscu zdarzenia przeprowadzono dalsze czynności procesowe,

w tym z udziałem biegłego z zakresu pożarnictwa. Szczegółowe okoliczności oraz przyczyny tego tragicznego zdarzenia były ustalane w toku śledztwa prowadzonego pod nadzorem prokuratury. Z uwagi na to, że mieszkańcy kamienic przy ul. Głębokiej 30, 32 i 34 nie mogli na ten moment powrócić do swoich mieszkań, rozpoczęto przygotowywanie lokali zastępczych dla wszystkich potrzebujących.

Zarządzeniem burmistrza miasta, w związku z katastrofą przy ulicy Głębokiej w Cieszynie, ogłoszono żałobę na terenie gminy Cieszyn, która obowiązywała od 30 grudnia 2024 r. od godziny 12.00 do 31 grudnia 2024 r. do godziny 12.00. Na znak żałoby na budynku Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz na budynkach będących siedzibami miejskich jednostek organizacyjnych wywieszono flagi narodowe przepasane kirem.

To oczywiście przebieg wydarzenia przybliżony w dużym skrócie, ale na szczególną uwagę zasługuje fakt, że w obliczu zaistniałej sytuacji lokalna społeczność wykazała się ogromnym zaangażowaniem, empatią oraz gotowością do niesienia pomocy. Mieszkańcy wspierali osoby dotknięte skutkami zdarzeń, udzielali doraźnej pomocy oraz aktywnie współpracowali z służbami ratunkowymi i porządkowymi.

ROK PO DRAMATYCZNYCH WYDARZENIACH

We współpracy z Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków prowadzony jest proces projektowy odbudowy kamienic nr 30 i 32. Jak mówi Natalia Piksa, prezes Zakładu Budynków Miejskiej w Cieszynie Spółka z o.o – Projektant sporządził m.in. ekspertyzę mającą na celu wskazanie minimalnego zakresu prac rozbiórkowych pozostałości po kamienicy nr 32 oraz uszkodzonego budynku nr 30 oraz zachowania możliwie największej ilości substancji budowlanej w jej oryginalnej formie.

Projekt budowlany odbudowy kamienic do stanu sprzed katastrofy będzie

uwzględniał wytyczne konserwatorskie zarówno w odniesieniu do bryły budynków i ich architektury, jak i do rozwiązań materiałowych oraz technologicznych. Obejmą one w szczególności wykorzystanie w jak największym zakresie odzyskanych oryginalnych materiałów oraz zastosowanie tradycyjnych technologii budowy i wykończenia elementów architektonicznych. W wyniku katastrofy bezpowrotnie utracono wiele detali, jednak odnalezione w gruzach i zabezpieczone fragmenty gzymsów oraz ornamentów posłużą wiernemu odtworzeniu fasady.

DZIAŁANIA PODJĘTE PO WYBUCHU GŁĘBOKIEJ 32

- Najemcom komunalnych lokali mieszkalnych kamienicy Głęboka 30, 32, 34 zaproponowano 9 zamiennych lokali mieszkalnych, 2 osoby przeniosły się do DSS (do czasu ukończenia remontu w przedmiotowych lokalach rodziny pozostawały w Domu Studenckim – pobyt częściowo pokryty ze środków ZBM – lub mieszkali u swoich rodzin).
- Wszystkim najemcom lokali użytkowych zaproponowano nowe lokalizacje – 2 z nich zostały przyjęte, pozostałe dostępne wówczas lokalizacje nie spotkały się z akceptacją ze strony najemców.
- Wykonano roboty zabezpieczające naprawcze i porządkowe uszkodzonych budynków Głęboka 30 i 32, które zakończyły się 27.02.2025 r.
- Wykonano 2 ekspertyzy techniczne: 1. 4 stycznia 2025 r. i 2. 24 marca 2025 r.



fot. BSK

- Przekazano do utylizacji odpady gromadzone przy ul. Sarkandra.
- Zabezpieczono, a następnie wyremontowano bramę wejściową do kamienicy Głęboka 35.
- Wykonano remont elewacji kamienicy Głęboka 31 (18.10.2025 – 24.10.2025) – o dotację do kosztów remontu wystąpiono do Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków, niestety wniosek nie został pozytywnie rozpatrzony.
- Dokonano obniżek stawek czynszowych lokali użytkowych na kwotę 74 385,42 zł.
- Dokonano obniżek stawek czynszowych lokali mieszkalnych na kwotę 2 323,10 zł.
- Wykonano remont zamiennych lokali mieszkalnych dla poszkodowanych na kwotę 132 854,88 zł.
- 25 lipca 2025 r. zawarto umowę z Pracownią Projektową FRAME Grzegorz Kłoda

na opracowanie dokumentacji technicznej wraz z projektem odbudowy budynków Głęboka 30 i 32. Prace projektowe podzielono na III etapy. ZBM dysponuje już koncepcją architektoniczną odbudowy, która została przedłożona do uzgodnienia w WUOZ. Kolejnymi etapami będzie wykonanie projektów budowlanych, a następnie projektów technicznych, specyfikacji technicznych, przedmiarów i kosztorysów budowlanych. Prace powinny zakończyć się, zgodnie z umową, do 20 lutego 2026 r. Przedłożona koncepcja zakłada wykonanie 8 lokali mieszkalnych dostosowanych do osób ze szczególnymi potrzebami dostępnymi od strony Pl. Teatralnego oraz lokali użytkowych na poziomie parteru dostępnych od ul. Głębokiej. ■

BSK

TESSIN GO – POPRAWA DOSTĘPNOŚCI OFERTY TURYSTYCZNEJ I UŁATWIENIE ORIENTACJI W CIESZYNIE I CZESKIM CIESZYNIE NIEZALEŻNIE OD GRANICY PAŃSTWOWEJ DZIĘKI JEDNOLITEMU OZNAKOWANIU

Miasta Cieszyn i Czeski Cieszyn przystąpiły do realizacji projektu TESSIN GO, którego celem jest poprawa dostępu do oferty turystycznej po obu stronach granicy oraz ułatwienie w poruszaniu się po obu miastach, niezależnie od granicy państwowej.

Założeniem projektu jest efektywne nawigowanie użytkownikiem w przestrzeni miejskiej, tj. umożliwienie mu skutecznego przemieszczania się dzięki stworzeniu ujednoliconej dla obu miast transgranicznej trasy spacerowej (o długości 5,816 km w Czeskim Cieszyń i 5,367 km w Cieszyń) oznakowanej za pomocą 31 słupków (14 w Czeskim Cieszyń, 17 w Cieszyń) z tablicami informacyjnymi.

Projekt będzie służył turystom i osobom odwiedzającym Czeski Cieszyn i Cieszyn. Ujednolicone oznakowane trasy spacerowe



Czechy - Polska

wey umożliwi grupom docelowym lepszą orientację w przestrzeni miast partnerskich oraz będzie stanowić zachętę

Samotność w święta

W okolicach świąt co roku powraca ta sama, niewygodna prawda – są rodziny, które w tym najbardziej rodzinnym czasie w roku, szukają sposobu, żeby oddać dziadka albo babcię do szpitala „na obserwację”, ale są i takie, które mogłyby zabrać swoich starych rodziców z domu opieki na kilka świątecznych dni do siebie, ale nie chcą, bo to kłopot. Święta wyraźnie obnażają prawdę o relacjach.

I ta prawda owinięta w koc, z reklamówką rzeczy osobistych – trafia na oddział ratunkowy, z instrukcją rodziny – co powiedzieć, żeby tylko lekarz skierował na oddział i zechciał tam zostawić na kilka dni. Po świątach ktoś przecież odbierze...

– Zapach pierników i kolęda puszczone z głośników nie zakryją prawdy, że są rodziny, które robią wszystko, by podczas świąt nie być razem – mówi pani Katarzyna, która od lat opiekuje się starszymi osobami. – Starość, szczególnie ta dotknięta chorobą i bezradnością, nie pasuje w wielu domach do świątecznego obrazka. Jest zbyt wolna, czasami brzydko pachnie. Nie mieści się między choinką a stołem, wymaga cierpliwości i uwagi. Bo... święta mają być ładne, a starość taka nie jest. Jest słaba i zależna, a my w święta szczególnie chcemy wierzyć, że wszystko da się naprawić, przykryć obrusem, rozjaśnić światłem. Starość mówi coś innego: że nie wszystko się cofa, że nie wszystko się leczy, że miłość czasem oznacza trwanie przy kimś, kto już nie daje nic w zamian.

Wszyscy wiemy, że starość bywa trudna, ale w czasie świąt jej ciężar staje się dla wielu rodzin szczególnie widoczny. Wtedy, gdy domy wypełniają się zapachem potraw, światłem choinek i głośnymi rozmowami, starość bywa przesuwana na bok, bo przecież wszystko ma być ciepłe, radosne i sprawne, więc to, co kruche i powolne, staje się niewygodne.

Jak donoszą media, szpitale stają się miejscem jej przechowania. Tam przynajmniej nie przeszkadza przy stole, nie psuje nastroju, nie przypomina o tym, że życie nie zawsze mieści się w ładnych scenariuszach.

– Byłem świadkiem, kiedy rodzina instruowała starszą panią, jak ma się zachować i co powiedzieć, kiedy lekarz zapyta o to, co boli – wspomina pan Piotr, który dzień przed wigilią trafił na SOR ze złamaną ręką – zapamiętałem powtarzane przez córkę słowa, że „tak trzeba, bo nie ma teraz warunków w domu”, bo... „to dla jej dobra” i „o ich planach wiedziała już wcześniej”. Starsza pani wydawała się zagubiona w tej sytuacji, ale z rozmowy, która doleciała do

moich uszu wywnioskowałem, że jej bliscy zaplanowali już wyjazd... bez niej.

– W domach opieki często słyszy się, jak rodzina podaje argumenty, które brzmią racjonalnie, tylko, że pod tą racjonalnością czasami kryje się zwykła niechęć do wysiłku emocjonalnego i własna wygoda – mówi pani Kasia, dodając – To naprawdę smutny widok, gdy w domu opieki zostaje ktoś, kto patrzy tylko na cudze odwiedziny. Kto słyszy, że „nie dało się przyjechać, bo za daleko albo tyle pracy było w święta...” Najboleśniej w tym wszystkim nie jest samotne krzesło przy stole, ale świadomość bycia niechcianym.

I jak mówi pani Katarzyna: Nie chodzi tu o moralny osąd, bo są sytuacje naprawdę trudne i bolesne, ale jest też cała masa przypadków, w których decyzja o „pozostawieniu” starszego rodzica jest decyzją wygodną, a nie konieczną – podkreśla.

To fakt, że coraz częściej słyszymy historie, które budzą oburzenie i smutek, ale wszyscy wiemy, że problem nie sprowadza się wyłącznie do „upadku więzi rodzinnych”. Żyjemy w świecie, w którym społeczeństwo gwałtownie się starzeje, a struktury opieki nie nadążają za rzeczywistością. Osób w podeszłym wieku przybywa, żyją dłużej, często z wieloma chorobami naraz, wymagającymi stałej, specjalistycznej pomocy.

Rodzina – nawet ta pełna dobrej woli – bywa bezradna. Opieka domowa staje się zadaniem ponad ludzkie siły, zwłaszcza gdy trzeba ją pogodzić z pracą zawodową, wychowywaniem dzieci i własnym zdrowiem. Do tego dochodzi wyczerpanie opiekunów, pragmatyczne wsparcie systemu zdrowia i odpowiedzialność zrzucona na jednostkę, która po prostu nie jest w stanie unieść wszystkiego sama.

Warto jednak pamiętać, że starość nie jest czymś „błędem życiowym”, lecz etapem, do którego wszyscy – prędzej czy później – dojrzymy. Każdy z nas może znaleźć się po tej drugiej stronie: słabszy, zależny, potrzebujący cierpliwości i obecności drugiego człowieka. To,

V edycja Świątecznej Paczki dla Seniora

Organizatorzy akcji „Świąteczna Paczka dla Seniora” pragną z całego serca podziękować wszystkim, którzy włączyli się w jej V edycję i po raz kolejny pokazali, jak wielkie serce mają Cieszyńscy.



Słowa wdzięczności kierujemy do cieszyńskich szkół ponadpodstawowych i podstawowych, przedszkoli, a także do gron pedagogicznych, dzieci, młodzieży oraz rodziców, którzy z ogromnym zaangażowaniem odpowiedzieli na nasz apel. Dziękujemy również licznym osobom indywidualnym, które spontanicznie i bezinteresownie wsparły inicjatywę.

Wyrazy szczególnego uznania składamy cieszyńskim parafiom, w szczególności Parafii Najświętszego Imienia Maryi Panny w Cieszynie-Bobruku, na czele z ks. Antonim Deworem, oraz Parafii Najświętszego Serca Jezusowego w Cieszynie, na czele z ks. Krzysztofem Gardyną.

Ogromne podziękowania kierujemy również do Biblioteki Miejskiej w Cieszynie za coroczne wsparcie organizacyjne, życzliwość i otwartość. Dziękujemy pracownikom Biblioteki, którzy z zaangażowaniem i gotowością do pomocy współtworzą tę inicjatywę.

Dzięki wspólnemu wysiłkowi udało się zebrać ponad 700 świątecznych paczek, które trafiły do podopiecznych wszystkich domów opieki oraz zakładów opiekuńczo-leczniczych w Cieszynie, przynosząc radość i poczucie pamięci w tym szczególnym, świątecznym czasie.

Serdeczne podziękowania składamy również pani Burmistrz Gabrieli Staszkievicz oraz pani Staroście Janinie Żagan za objęcie inicjatywy honorowym patronatem.

Piąta edycja akcji po raz kolejny potwierdziła, że Cieszyn to miasto ludzi o wielkich sercach, wrażliwych na potrzeby innych i gotowych do bezinteresownej pomocy.

Dziękujemy za okazane wsparcie i zaangażowanie. ♦

KRYSTIAN KUKUCZKA
DYREKTOR CENTRUM I OŚRODKA MEDYCZNEGO
SIÓSTR ELŻBIETANEK



fot. mat. pras.

SP3 kultywuje tradycję i współpracę międzynarodową w Rożnawie

Szkoła Podstawowa nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi im. Janusza Korczaka w Cieszynie od lat aktywnie współpracuje ze szkołami z Czech, Słowacji i Węgier w ramach Czwórki Wyszehradzkiej. Wspólnie organizowane są m.in. Międzynarodowe Dni Sportu oraz różne wydarzenia kulturalne. Wszystkie przedsięwzięcia w ramach tej współpracy koordynuje pani Mariola Cieślak, nauczycielka SP3.

Tradycyjnie, jak co roku, 6 grudnia odbył się Koncert Adwentowy w Rożnawie na Słowacji. Wystąpił w nim zespół wokalny SP3 pod kierunkiem pani Gabrieli Mikrut. Uczennice – Adrianna Bąk, Julianna Branny, Maja Staniek i Natasza Grabowska – zachwyciły publiczność, wykonując pieśni ludowe i prezentując się w tradycyjnych strojach cieszyńskich, dostarczając zgromadzonym w kościele gościom niezapomnianych wrażeń.



fot. SP3

Wydarzenie odbyło się pod patronatem Burmistrza Miasta Rożnawy, pana Michała Domika, a wzięli w nim udział artyści słowaccy oraz zaproszeni goście z miast partnerskich. Składamy serdecz-

ne podziękowania Radzie Rodziców SP3 w Cieszynie oraz państwu Jadwidze i Józefowi Swakoniom za nieocenioną pomoc w organizacji wyjazdu. ♦

DYREKCJA, GRONO PEDAGOGICZNE SP3 W CIESZYNIE

Przyznajcie sami, jak tu pięknie

Świąteczny czas w Cieszynie ma w sobie coś niepowtarzalnego i ciepłego zarazem. Nawet gdy grudniowa aura bywa kapryśna, a mróz szczypie w policzki, trudno oprzeć się pokusie spaceru i chwili spędzonej na świeżym powietrzu. Migoczące światełka, choinka i świąteczne dekoracje sprawiają, że nasze miasto na moment zwalnia, a my możemy zapomnieć o codziennym pośpiechu.



fot. BSK



fot. BSK

O to, jak postrzegają świąteczną atmosferę Cieszyna i co najbardziej zwraca ich uwagę w tym czasie, zapytaliśmy samych mieszkańców, ale i przyjezdnych.

• • •
Ewa – mieszkanka Cieszyna:

„Najbardziej urzeka mnie to, że tu wszystko jest w odpowiednich proporcjach. Nie ma nadmiaru dekoracji, nie ma przesytu. Świąteczne ozdoby są spójne z architekturą miasta. Nic nie jest przypadkowe ani przesadzone, wszystko ze sobą współgra. Wśród moich znajomych – jednym z najczęściej wymienianych elementów świątecznego krajobrazu jest choinka stojąca na cieszyńskim rynku, w tym roku bez dwóch zdań uznawana za najpiękniejszą w regionie. Wysoka, okazała, piękna... Drzewko robi ogromne wrażenie i naprawdę możemy być z niego dumni”.

• • •
Dominika – studentka:

„Choinka stała się punktem rozpoznawalnym i to tutaj umawiam się zimą ze znajomymi na spotkania. Mówimy „pod choinką” i każdy wie, gdzie przyjść. Nie mniej ważną rolę odgrywa również atmosfera panująca na cieszyńskim rynku i na ulicy Głębokiej. Przypadek sprawił, że od trzech lat mieszkam w Cieszynie i jestem tym miejscem zauroczona. Świąta są tu naprawdę wyjątkowe, a ludzie są na siebie bardziej uważni niż w dużych miastach... częściej się zatrzymują, zamieniają kilka słów, uśmiechają. Poza tym, jak raz się spróbuje cieszyńskich ciasteczek, to w święta nie chce się już żadnych innych słodkości. Uwielbiam.”

• • •
Andrzej – przyjechał do Cieszyna w odwiedziny:

„Świąta w Cieszynie zawsze kojarzą mi się ze spokojem, bliskością i dobrym jedzeniem... Tu mieszkają moi teściowie, ludzie bardzo gościnni i życzliwi. Ich dom jest zawsze otwarty, pełen

ciepła, uważności i drobnych gestów, które sprawiają, że człowiek czuje się naprawdę mile widziany. Mam wrażenie, że miasto bardzo się zmienia, ale klimat pozostaje wciąż ten sam. Zawsze, kiedy tu jestem i spaceruję wzdłuż Olzy, żartuję sobie, że tu wyraźnie widać, że święta nie znają granic”.

• • •
Krzysztof – uczeń liceum:

„Przedświąteczny Cieszyn sprzyja spotkaniom – tym zaplanowanym i tym zupełnie przypadkowym. W naszym mieście łatwo wpaść na znajomą twarz, zamienić kilka słów, zatrzymać się na chwilę. Cenię w Cieszynie to, że miasto nie gubi się w anonimowości, bo nawet jeśli nie znasz kogoś z imienia, to masz wrażenie, że już kiedyś go tu widziałeś. Poza tym świąteczny wystrój „robi całą robotę”, jest głośno, kolorowo, dużo się dzieje...”

• • •
Joanna – mama Tomka i Magdy:

„Od kilkunastu lat mieszkam za granicą, ale w Cieszynie wciąż mieszkają moi najbliżsi – rodzice, rodzeństwo i teściowie. Tak więc to miasto bardzo mocno pachnie moim domem i wracam do niego z ogromną radością. Myślę, że wielu ludzi wraca tu właśnie po to uczucie: że czas się zapętla, a dzieciństwo i dorosłość mogą tu jeszcze przez chwilę trwać... Gotując barszcz z mamą przed wigilią, zawsze się śmiejemy, że to jedyne miejsce na świecie, w którym okna parują od naszych rozmów. A tak w ogóle to cały świąteczny Cieszyn jest przepiękny. Choinka robi furorę, jest najpiękniejsza za wszystkich, jakie widziałam – zresztą wszyscy jesteśmy zachwyceni świątecznym klimatem Cieszyna”.

• • •
Grzegorz – mieszkaniec Cieszyna:

„Bez dwóch zdań ze świętami najbardziej kojarzą mi się smaki Cieszyna. Takie, które się pamięta, bo były zawsze. Kiedyś przygotowywała je moja mama, teraz przygotowuję je wspólnie z żoną. To rzeczy robione „jak kiedyś”, bo właśnie tak smakują najlepiej. Za co jeszcze lubię Cieszyn? Za kolorowe światła odbijające się w witrynach, za znajome twarze spotykane bez umawiania, za spacer... Tu nie trzeba planu, wystarczy wyjść z domu. Muszę przyznać, że wystrój naszego miasta nadaje mu wyjątkowy charakter. Jest pięknie”.

A Wy co najbardziej lubicie w tym świątecznym czasie w Cieszynie? ♦

BSK



fot. BSK



fot. BSK





UWAGA – WAŻNA INFORMACJA

W związku z uchwaleniem przez Radę Miejską Cieszyna budżetu miasta na 2026 rok oraz Wieloletniej Prognozy Finansowej miasta na lata 2026-2041 informujemy, że pełny tekst powyższych Uchwał jest dostępny w Cieszyńskim Centrum Informacji, Rynek 1 oraz w formie elektronicznej w Biuletynie Informacji Publicznej Miasta Cieszyna.



ZAPROSZENIE DLA ORGANIZACJI POZARZĄDOWYCH

Serdecznie zapraszam przedstawicieli organizacji pozarządowych działających na rzecz mieszkańców Cieszyna na Spotkanie Noworoczne, które odbędzie się w dniu **19 stycznia 2026 r. o godz. 16.00 w Sali Sesyjnej Ratusza.**

Ze względów organizacyjnych proszę o wytypowanie jednego przedstawiciela Państwa organizacji i potwierdzenie uczestnictwa do dnia 14 stycznia 2026 r. na e-maila: epawelczyk@um.cieszyn.pl.

GABRIELA STASZKIEWICZ BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA



Burmistrz Miasta Cieszyna

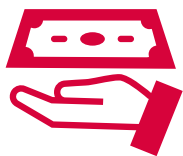
serdecznie zaprasza przedstawicieli organizacji pozarządowych
działających na rzecz mieszkańców Cieszyna na

Spotkanie noworoczne

które odbędzie się
19 stycznia 2026 r. o godz. 16.00
w Sali Sesyjnej Ratusza.

Ze względów organizacyjnych proszę o wytypowanie jednego
przedstawiciela Państwa organizacji i potwierdzenie uczestnictwa
do dnia 14 stycznia 2026 r. na e-maila: epawelczyk@um.cieszyn.pl





PŁATNOŚĆ ZA IV KWARTAŁ 2025 R. OPŁATY ZA GOSPODAROWANIE ODPADAMI KOMUNALNYMI

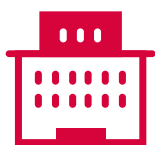
Uprzejmie przypominamy Państwu, że **15.01.2026 r.** upływa termin płatności opłaty za **gospodarowanie odpadami komunalnymi za IV kwartał 2025 r.**

Wpłaty można dokonać w następujący sposób:

- na indywidualny rachunek bankowy przeznaczony wyłącznie do opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi,
- na konto ogólne Urzędu Miejskiego w Cieszynie zamieszczone w Biuletynie Informacji Publicznej i na stronie internetowej Cieszyna,
- w opłatomacie Urzędu Miejskiego w Cieszynie na ul. Srebrnej 2.

Informacja nie dotyczy mieszkańców płacących w czynszu opłatę za gospodarowanie odpadami komunalnymi, za których należność jest regulowana przez Spółdzielnie Mieszkaniowe oraz Wspólnoty.

Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem telefonu 33 4794297.



NIERUCHOMOŚĆ PRZEZNACZONA DO ZBYCIA

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia **w trybie bezprzetargowym** na rzecz aktualnego najemcy:

– lokal mieszkalny **nr 6** położony w budynku przy **ul. ks. Rudolfa Tomanka 9 w Cieszynie** wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 3838/131438 części.

Wykaz nieruchomości przeznaczonej do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Cieszynie (bip.um.cieszyn.pl) na okres 21 dni, tj. od dnia 18 grudnia 2025 roku do dnia 8 stycznia 2026 roku.

PLAN WYCIECZEK GÓRSKICH KLUBU CZŁAPOKI DZIAŁAJĄCEGO PRZY PTTK W CIESZYNIE

STYCZEŃ

4.01.2026 tradycyjne spotkanie turystów na Równicy

11.01.2026 Wisła Dziehcinka – Kobyła – Mały Stożek

18.01.2026 Leszna – Nydek (Czechy)

25.01.2026 Mosty – Szance – Skałka – Mosty

LUTY

1.02.2026 Bielsko Biała – Bystra Śląska (zdobywamy pieszą odznakę wokół dawnego Księstwa Cieszyńskiego 1918)

08.02.2026 Kulig w Istebnej w zajeździe Nad Olzą (obowiązują zapisy)

15.02.2026 Brenna Bukowa – krzyż zakochanych

22.02.2026 Nawsie – Filipka

MARZEC

01.03.2026 Kubalonka – Stecówka – Pietraszonka – Wisła Czarne

08.03.2026 MDK. Skoczów Górki REZERWAT BUCZE – cukiernia Bajka

15.03.2026 Komornik Ligotka, Godula Rzyki

22.03.2025 Koniaków – Rupienka – Jaworzynka Trzyciatek

29.03.2026 Frydek Mistek – Baszka (odznaka dawnymi granicami Księstwa Cieszyńskiego 1918)

KINO "PIAST"

facebook.com/kinocieszyn, tel. 33 852 04 26

• W związku ze zmianą podmiotu zarządzającego Kinem Piast nastąpiła czasowa przerwa w funkcjonowaniu obiektu. O wznowieniu działalności będziemy informować.

CINEMA CITY

www.cinema-city.pl

• Pełny repertuar kina Cinema City, mieszczącego się w Galerii Stela przy ul. Korfańskiego 23, znajduje się na stronie internetowej www.cinema-city.pl

COK

www.domnarodowy.pl, tel. 33 851 07 11

- **31.12, g. 21:00** Sylwester na Rynku
- **6.01, g. 13:00** Orszak Trzech Króli (Rynek i Wzgórze Zamkowe)
- **8.01, g. 19:30** DKF FAFIK: LA LA LAND
- **11.01, g. 17:00** KONCERT KOŁĘD I PASTORAŁEK „NARODZIŁA NAM SIĘ DOBROĆ” W WYKONANIU KAMERALISTÓW ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO
- **15.01, g. 19:30** DKF FAFIK: ANNETTE
- **do 09.01** Marina Podolska „W drodze” (Galeria Ceglana)
- **do 09.01** Łukasz Kliś, Marek Sibiński, Tomasz Tobolewski „Od punktu do nieskończoności” (Miejska Galeria Sztuki Współczesnej „12”)
- **do 16.01** „Z serca i dłoni” – prace Senierek Stowarzyszenia „Młodzi Duchem” (Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego)

BIBLIOTEKA MIEJSKA

www.biblioteka.cieszyn.pl, tel. 33 852 07 10

- **8.01, g. 17:00** Na opłatkach serdeczności – wieczór kołędowo-poetycki
- **14.01, g. 17:00** Spotkanie autorskie Krystyny Roszak

KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

www.kc-cieszyn.pl, tel. 33 851 38 41

- **do 10.02** „Królewski szczepek piastowy”. 1000-lecie koronacji Bolesława Chrobrego (Galeria Książnicy Cieszyńskiej)

MUZEUM DRUKARSTWA

www.muzeumdrukartwa.pl, tel. 508 200 248

- **do 09.01** Ekslibrisy pamięci – wystawa

ZAMEK CIESZYN

www.zamekcieszyn.pl, tel. 33 851 08 21

- **do 1.03** Design w przestrzeni publicznej: Więcej niż kamień – wystawa

TEATR IM. A. MICKIEWICZA

www.teatr.cieszyn.pl, tel. 33 858 16 52

- **2.01, g. 18:00** XXIII Koncert Noworoczny Macierzy Ziemi Cieszyńskiej
- **9-21.01** JASEŁKA TRADYCYJNE (Zespół Teatralny przy parafii św. Elżbiety w Cieszynie)

OCKIR

www.smcieszynianka.org.pl/ockir

- **8.01, g. 18:00, 9.01, g. 17:00** STRES KOBIECY – JAK GO OGARNAĆ – WARSZTATY DLA RODZICÓW – prowadzenie Jolanta Drózdź-Stoszek. Zapisy: tel. 536 050 906

MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

www.muzeumcieszyn.pl, tel. 33 851 29 32

- **Wejścia na ekspozycję:** wt, czw g. 10, 11, 12, 13, 14; śr g. 12, 13, 14, 15, 16; pt, sob g. 10, 11, 12, 13, 14, 15; nd g. 10, 12, 14
- **do 01.03** Jak obumarłe drzewo. Pamiątki po Piastach Cieszyńskich w

WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

● Urząd Miejski w Cieszyń

Rynek 1; ul. Ratuszowa 1, ul. Kochanowskiego 14
tel. 33 479 42 00, www.cieszyn.pl

● Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48,
mci@um.cieszyn.pl, api@olza.pl,

● Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,
tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl.
Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

● Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,
www.mops.cieszyn.pl

● Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 4, tel. 33 479 49 31

● Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy Domowej i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy Domowej

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18,
33 479 49 19

● Telefon zaufania dla osób dotkniętych przemocą domową

33 851 29 29, czynny w godz. 8:00-16:00

● Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty

ul. Wąska 2, dyżury: każdy wt., 15:30-16:30
tel. 33 851 45 14; 797 353 207
www.hospicjumcieszyn.pl

● Klub Abstynenta „Familia”

ul. Trzanowskiego 2, tel. trzeźwości: 33 852 40 00
pon., czw., pt. 16:00-19:00 i wt., śr. 10:00-13:00

● Grupa Anonimowych Alkoholików

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54
Grupa "DROMADER" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 17:00. Grupa "NOWA PERSPEKTYWA" – spotkania w każdą środę o godz. 19:00

● Grupa Anonimowych Narkomanów

ul. Księdza Janusza 3
Grupa "Dobra zmiana" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 19:15.

● Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55

● Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,
www.bycrazem.com

● Punkt Interwencji Kryzysowej (Stowarzyszenie PrzystańMy)

ul. Bobrecka 25, całodobowy tel. 33 500 06 07
pon.: 13:00-16:00, wt.: 7:00-12:00, śr.: 7:00-10:00,
pt.: 11:00-20:00

● Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,
www.mzd.cieszyn.pl

● Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992,
Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994,
Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997,
Straż Pożarna: tel. 998,
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

Kronika Petera Sporschilla

Kontynuując cykl poświęcony cieszyńskim kronikom, Książnica Cieszyńska pragnie zwrócić uwagę na kolejne dzieło i jego autora. Tym razem przedstawiamy postać Petera Sporschilla – autora niezwykle interesującej kroniki Cieszyna i Śląska Cieszyńskiego, obejmującej lata 810–1800.

Peter Sporschill, urodzony w 1770 roku, był radcą magistrackim oraz syndykiem Cieszyna. W jego kompetencjach znajdowały się sprawy kryminalne, a także nadzór nad registraturą i archiwum miejskim, co dawało mu bezpośredni dostęp do cennych akt urzędowych. Nie tylko je gromadził, lecz także porządkował i analizował. Owocem tych prac był sporządzony w 1799 roku spis przywilejów miasta Cieszyna (zachowany w zbiorach Księgozbioru Leopolda Jana Szersznika w Książnicy Cieszyńskiej), na podstawie którego powstała wspomniana kronika.

Dzieło Sporschilla zatytułowane „Krótkie uwagi o panujących książętach Cieszyna od najdawniejszych do naszych czasów, wraz ze szczególnymi wydarzeniami w mieście” ma formę zestawienia dat i wydarzeń – układ znany już wcześniejszym cieszyńskim kronikarzom. Autor rozpoczął narrację od roku 810, kiedy – jego zdaniem – książę Cieszymir, syn Leszka III, miał założyć Cieszyn. Od jego imienia, jak twierdzi Sporschill, wywodzi się nazwa miasta. W komentarzu autorskim pojawia się jednak sugestia, że nazwy „Cessin” lub „Tiessin” mogą pochodzić od polskiego słowa „cieszyć się”, co – jak zauważa kronikarz – również stanowi prawdopodobne wyjaśnienie genezy nazwy miasta.

Na tle innych przekazów kronikarskich, m.in. autorstwa Eleazara Tilischa, dzieło Sporschilla wyróżnia się krytycznym podejściem do źródeł. Pomijając legendarnych władców, autor wskazuje, że pierwszym historycznie potwierdzonym księciem Cieszyna był Mieszko, syn Władysława. Potwierdza to, przytaczając najstarszy dokument zachowany w archiwum miejskim – z 1290 roku – dotyczący założenia wsi Boguszowice. Jako jeden z pierwszych odnotował również, znany także z przekazu Jana Długosza, opis skrytobójczej śmierci Przemysława, syna księcia Przemysława I.

Kronika Sporschilla obejmuje dzieje Księstwa Cieszyńskiego do roku 1800. Autor konsekwentnie unikał błędów faktograficznych popełnianych przez poprzedników, opierając się na krytycznej analizie źródeł archiwalnych. Choć nie tworzył

rozbudowanej wizji historycznej, dążył do maksymalnej rzetelności i obiektywizmu.

Szczególnie interesujące są okoliczności powstania samego rękopisu. Kronika została sporządzona z okazji uroczystości zakończenia odbudowy wieży ratusza miejskiego w 1800 roku i umieszczona w tzw. bani wieńczącej wieżę. Oprócz kroniki znalazły się tam również inne materiały opracowane przez syndyka – opis uroczystości, wykaz osób zaangażowanych w przedsięwzięcie oraz krótka historia ratusza do czasu odbudowy po pożarze z 1789 roku.

W 1803 roku Sporschill opuścił Cieszyn, obejmując stanowisko syndyka w Opawie. Jego kariera rozwijała się dalej – w 1825 roku został mianowany radcą Sądu Apelacyjnego w Pradze, gdzie ostatecznie piastował również urząd burmistrza.

Na zakończenie warto odpowiedzieć na pytanie, w jaki sposób kronika Petera Sporschilla trafiła do zbiorów księdza Leopolda Jana Szersznika. Otóż Szersznik doskonale wiedział o przygotowywanym z okazji miejskiego jubileuszu dziele, gdyż w tym czasie pełnił funkcję prefekta miej-

skiego. Możliwe nawet, że w pewnym stopniu sam zainicjował jego powstanie. Do jego zbiorów trafił zarówno oryginał, jak i brudnopis kroniki, pozbawiony końcowego fragmentu opisującego stan miasta w 1800 roku. Z okazji wspomnianego jubileuszu sam Szersznik wydał w Wiedniu okolicznościową broszurę, której kopia – wraz z rękopisem kroniki – znajduje się dziś w jego zbiorach pod wspólną sygnaturą SZ DD VIII 34.

Praca Sporschilla stanowiła źródło inspiracji dla przyszłych badaczy dziejów Cieszyna. Warto odnotować, że najbardziej znany kronikarz miasta, Alojzy Kaufmann, wzorując się na pracy Sporschilla, opracował w formie dodatku do swej monumentalnej kroniki zestawienie najważniejszych wydarzeń dotyczących Cieszyna z lat 810–1722.

Zapraszamy Państwa do obejrzenia kroniki, która prezentowana jest na odbywającej się w Książnicy Cieszyńskiej wystawie pt. „Królewski szczerp piastowy...”. ♦